



***Lambretta Eibar***

**Udako Diaporamak**

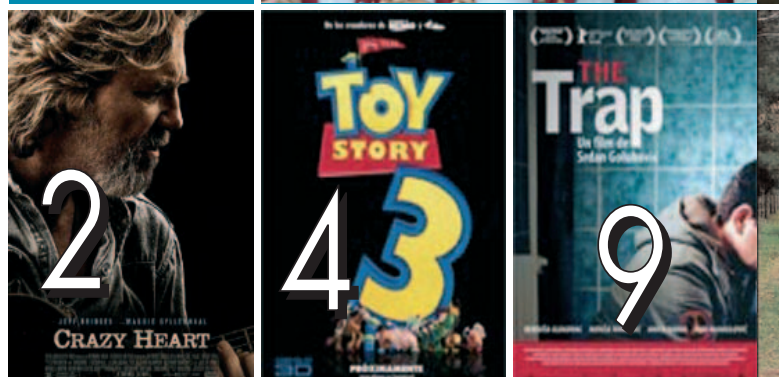
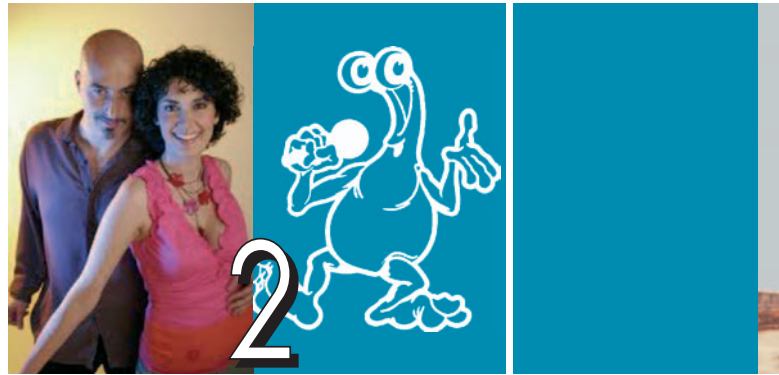
***jaiak / fiestas***

**San Kristobal, Amaña,**

**San Salvador, Andra Mari-Azitain**

# UZTAILA 2011 JULIO

eguna dia	orr. pag.
<b>1</b> PAY PAL <b>KZGunea</b> .....	10
<b>2</b> SANKRISTOBALEKO JAIAK <b>jaiak fiestas</b> .....	11
LAMBRETTA EIBAR VIII. KONTZENTRAZIOA <b>jaiak fiestas</b> .....	16
<b>5</b> ZALDIZ MUGARIK GABE <b>udako diaporamak diaporamas de verano</b> . . . .	4
SKYPE <b>KZGunea</b> .....	10
<b>6</b> DOLPO, BIZIAREN MUTURREAN <b>udako diaporamak diaporamas de verano</b> . . . .	4
INTERNET+e-administración EBAY <b>KZGunea</b> .....	10
<b>7</b> DOLOMITAK <b>udako diaporamak diaporamas de verano</b> . . . .	5
MAIZALES BAJO LA LLUVIA <b>liburutegia biblioteca</b> .....	7
SANKRISTOBALEKO JAIAK <b>jaiak fiestas</b> .....	11
LAMBRETTA EIBAR VIII. KONTZENTRAZIOA <b>jaiak fiestas</b> .....	16
<b>8</b> UNA NOCHE DE VERANO CON DON MENDO Y ... <b>antzerkia teatro</b> .....	5
SANKRISTOBALEKO JAIAK <b>jaiak fiestas</b> .....	11
AMAÑAKO JAIAK <b>jaiak fiestas</b> .....	12
LAMBRETTA EIBAR VIII. KONTZENTRAZIOA <b>jaiak fiestas</b> .....	16
<b>9</b> SANKRISTOBALEKO JAIAK <b>jaiak fiestas</b> .....	11
AMAÑAKO JAIAK <b>jaiak fiestas</b> .....	12
LAMBRETTA EIBAR VIII. KONTZENTRAZIOA <b>jaiak fiestas</b> .....	16
<b>10</b> SANKRISTOBALEKO JAIAK <b>jaiak fiestas</b> .....	11
AMAÑAKO JAIAK <b>jaiak fiestas</b> .....	12
LAMBRETTA EIBAR VIII. KONTZENTRAZIOA <b>jaiak fiestas</b> .....	16
<b>11</b> WRITER <b>KZGunea</b> .....	10



## UZTAILA 2011 JULIO

eguna dia	orr. pag.
<b>12</b> WRITTER KZGunea	10
<b>14</b> METAPOSTA KZGunea	10
<b>15</b> BANDA DE MÚSICA CIELITO MUSIKA BANDA musika <i>música</i> AMAÑAKO JAIK jaiak <i>fiestas</i>	6 12
<b>18</b> INTERNET+e-administración TRATAMIENTO DE IMÁGENES DIGITALES KZGunea	10
<b>28</b> THE FIGHTER irudia <i>imagen</i>	9

## ABUZTUA 2011 AGOSTO

<b>2</b> THE FIGHTER irudia <i>imagen</i>	9
<b>4</b> TOY STORY 3 irudia <i>imagen</i>	9
<b>5</b> SALBATORE DEUNAREN JAIK jaiak <i>fiestas</i>	14
<b>6</b> SALBATORE DEUNAREN JAIK jaiak <i>fiestas</i>	14
<b>9</b> THE TRAP irudia <i>imagen</i>	9
<b>14</b> ANDRA MARI JAIK jaiak <i>fiestas</i>	14
<b>15</b> ANDRA MARI JAIK jaiak <i>fiestas</i>	14



2



5



7



8



8



28



15



5



14

# ARRATE KULTUR ELKARTEA

## UDAKO DIAPORAMAK DIAPORAMAS DE VERANO

### Argazkiz blai

Uda heltzearekin batera ugaritu egiten dira Eibarren aire librean burututako ekintzak. Urtero bezala, Arrate Kultur Elkarteak antolatuta eta Kutzaren babesarekin, Udako Diaporamen astea eta antzerki emanaldia jarriko dira martxan uztailaren 5etik 8ra bitartean. Ikuskizun guztiak San Andres elizaren Klaustroan izango dira, gaueko 22.00etatik aurrera eta sarrera dohain da. Munduko beste herrialdeetako ohitura eta kulturak irudien bidez ikusle goari helaraztea da zitaren muina, eta aurreko urteetako arrakasta ikusirik, emanaldiak ohi bezain jendetsuak izango direla aurreikusten da. Aurtengo edizioak hiru diaporama pase bilduko ditu, eta mendietan barrena egindako bidaiak pisu nabarmena hartu dute.

#### ZALDIZ MUGARIK GABE

**Asier Aranzabal**  
**Mila Gallastegi**

**uztailak 5 julio 22:00**  
**San Andres elizaren Klaustroa**  
**Claustro de la Iglesia San Andrés**

babeslea KUTXA patrocina



Ikus-entzunezkoak zaldi gainean egindako bi bidai biltzen ditu: Bata, Sahara basamortuaren iparraldean, Tunis herrialdean. Arabiar zaldi ederren gainean, Nomada beduinoen bideak jarraikiz, harearen gozotasunaz eta dunen itxura leunaz gozatu dugu.

Bigarrena, Mongoliako lurraldetan. Bertako zaldi txiki baina indartsuen gainean, iparraldeko estepak eta taigak (baso boreala) zeharkatuz, elur-oreinen abeltzainak diren Tsaatan tribua ezagutu dugu. Herrialdearen mendebaldean, zalditik jaitsi eta Altai mendietako Kazajoen lurraldean barneratuko gara oinez, arranoekin ehizan nola aritzen diren ezagutzeko eta Potani glaziarrean Malchin mendia (4037 m) igotzeko.

#### DOLPO, BIZIAREN MUTURREAN

**Joxe Ramón Agirre**

**uztailak 6 julio 22:00**  
**San Andres elizaren Klaustroa**  
**Claustro de la Iglesia San Andrés**

babeslea KUTXA patrocina



Dolpoa, aparteko mundu bat.

Nepaleko ipar-mendebaldeko lurraldea da, Himalaiako mendi-kate altuan kokatua.

Dolpoa XIX. mendearen hasieratik Nepalen administraziopean dago, baina, kulturari eta geografiari dagokionez, Tibeten zati banaezina da. Haren hedadura 5.000 eta 7.000 kilometro koadro inguru da eta bertan 5.000 biztanle inguru bizi dira, 35 herrixka eta monasteriotan banatuta.

## ARRATE KULTUR ELKARTEA

### UDAKO DIAPORAMAK DIAPORAMAS DE VERANO



#### DOLOMITAK

M. A. Otsoa de Alda

I. Díaz de Garaio

uztailak 7 julio 22:00

San Andres elizaren Klaustroa

Claustro de la Iglesia San Andrés

babeslea KUTXA patrocina

Dolomitak, gizadiaren ondare izendatu zituen UNESCOk 2009ko ekainaren 27an, hango aberastasuna, flora eta fauna babesteko. Edertasun ezohikoa du erabat, erreka, laku, haran eta mendiek osatzen dutena. Historiak ere zeharkatzen ditu haran hauek, gudaldi gogor asko gertatu baitziren bertan Lehen Mundu Gerran. Ez da harritzekoa gailurretan hainbat monumentu esanguratsu eta gurutze ikustea, ezagun direnak via ferrata entzutetsuei esker.

### ANTZERKIA IRAKURRIA TEATRO LEIDO

## UNA NOCHE DE VERANO CON DON MENDO Y ...

Teatro Interior

uztailak 8 julio

San Andres elizaren Klaustroa 22:00 Claustro de la Iglesia San Andrés

Recital de poemas de varios autores y una adaptación de "La Venganza de Don Mendo",  
acompañados de música de piano y violín.



### Poesía, desde el interior

Como es habitual en las últimas ediciones de **Udako diaporamak**, el grupo eibarrés **Teatro Interior**, formado por los actores **Maite Lorenzo y Eduardo Falces**, cerrará el programa con un nuevo recital de poesía. En esta ocasión el espectáculo, titulado "**Una noche de verano con Don Mendo y...**", constará de dos partes, una con poemas de varios autores y estilos diferentes, y una segunda en la que se contarán algunas divertidas historietas de Don Mendo. El recital irá acompañado de música en directo.

## banda de música CIELITO musika banda

gaueko kontzertua

concierto nocturno

uztailak 15 julio 23:00 Toribio Etxebarria kalea



### Repertorio para la noche

La música tampoco faltará en Eibar durante los meses estivales. La **Banda de Música Cielito** ofrecerá su tradicional concierto nocturno de verano en la calle Toribio Etxebarria, a partir de las 23:00 horas. Esta especial cita viene siendo habitual sobre estas fechas. Todos los años la **Banda de Música** eibarresa ofrece un concierto en la calle en horario nocturno que cuenta con una buena acogida por parte del público. Con esta iniciativa, se reanudan los conciertos que ambientan las calles.

El carácter nocturno del concierto, otorga sin duda una sensación especial tanto a los músicos como a los espectadores. Según cuenta el director de la Banda, **Carlos Sánchez Barba**, el objetivo principal de esta actuación es el de **“sacar la música a la calle y acercarse a la gente, como tradicionalmente se hacía hace muchos años”**.

Con la llegada de unas fechas tan especiales y calurosas, a los fieles seguidores de la Banda de Música les cuesta acercarse al Coliseo. Con el frescor del anochecer y el ambiente que se vive en la ciudad, es más factible salir a tocar a la calle y un año más, así lo hará la **Banda de Música Cielito**.



## ARRATE KULTUR ELKARTEA

- EGUEN ZURI ARGAZKI LEHIAKETAREN ERAKUSKETA. **Topaleku**  
*Exposición del concurso de fotografía EGUEN ZURI*
- IÑAKI PERURENAREN HITZALDIA. **uztailak 12 julio**  
*Conferencia de IÑAKI PERURENA*



- ASIER SERRANOREN IBILBIDEAREN INGURUKO EMANALDIA.  
*Actuación de ASIER SERRANO: música y literatura.*  
**uztailak 12 julio 20:00**

## MAIZALES BAJO LA LLUVIA

Aitor Azurki

uztailak 7 julio 19:00

Juan San Martin liburutegia - Biblioteca Juan San Martin

**Aitor Azurkik, "Maizales bajo la lluvia"** eleberraren autoreak, 1936ko uztaileko Euskadira lekualdatzen gaitu. Altxamendu militarrek eztanda egin ostean, kaleak borborka daude. Alderdi politikoak eta sindikatuak borrokarako mobilizatzen dira: milaka gazte frontera doaz askatasun bila. Hilketak, fusilamenduak, bonbardaketak... Gerrako zurrumbilo izugarriak bete-betean harrapatuko ditu, betiko aldatuko ditu. Eta honen ostean, garaileen mendekua: kartzelak, kontzentrazio esparruak, langileen batailoiak, armada frankista... Milaka bidean gelditu ziren. Baina gutxi batzuek borrokari eutsi zioten, gure egunetaraino.

El autor de **'Maizales bajo la lluvia'**, **Aitor Azurki**, nos traslada a Euskadi de julio de 1936. Las calles son una olla a presión tras estallar la sublevación militar. Partidos políticos y sindicatos se movilizan para el combate: miles de jóvenes parten hacia el frente en defensa de las libertades. Muertes, fusilamientos, bombardeos... El inmenso torbellino de la guerra les atraparà de lleno, les cambiarà para siempre. Y tras él, la venganza de los vencedores: cárceles, campos de concentración, batallones de trabajadores, ejército franquista... Miles quedaron en el camino. Pero unos pocos siguieron la lucha, hasta nuestros días.

Los once nonagenarios que se asoman a estas páginas no solo cuentan sus vidas, sino también las de sus compañeros, sus familias, el devenir de toda una sociedad desangrada día a día. No pudieron con ellos; son los últimos testigos, los últimos combatientes de la guerra contra Franco.

**'Maizales bajo la lluvia'** es una sobrecogedora recopilación de once trayectorias de vida que rinde homenaje a todos los luchadores antifascistas que se dejaron la vida en las montañas de Euskadi, en las trincheras de Catalunya, en las prisiones de Madrid o en la más olvidada de las cunetas en pro de un futuro mejor llamado Libertad.



**AITOR AZURKI** (San Sebastián, 1983) licenciado en Periodismo y en Publicidad y Relaciones Públicas por la UPV/EHU, ha realizado varios trabajos publicitarios para diferentes empresas. Ha colaborado en diversos medios de comunicación, tales como 'Gros al Cubo', 'Irutxulo', 'Euskadi Irratia' e 'Hitza'. Trabajó en Gara, en la redacción de Informativos de ETB así como en el Gabinete de Comunicación del Departamento de Deportes y Acción Exterior de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

**teatro COLISEO antzokia**  
zine egitaraua programa de cine

uztaila - julio



**PEQUEÑAS MENTIRAS  
SIN IMPORTANCIA**



**CARS 2 - 3D**



**INSIDIOS**



**EL DIARIO DE GREG 2  
LA LEY DE RODRICK**



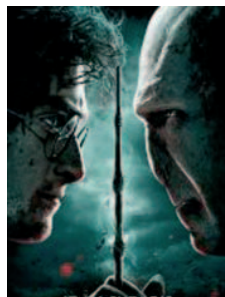
**ALGO PRESTADO**



**HANNA**



**TRANSFORMERS 3  
EL LADO OSCURO DE LA  
LUNA - 3D**



**HARRY POTTER Y LAS  
RELIQUIAS DE LA MUERTE  
PARTE 2 - 3D**



**LOS PINGÜINOS  
DEL SR. POPPER**



**BAD TEACHER**

sarrera . . . . . 5,50 € - 7,50 € (3D) . . . . . entrada  
astlehena ikuslearen eguna . 4,50 € - 6,50 € (3D) . . . . . *lunes, día del espectador*

EGITARAUAN ALDAKETAK EGON DAIZTEKE.  
ORDUTEGI ETA ARETOEI BURUZKO INFORMAZIOA KARTELERAN

PROGRAMACIÓN SUJETA A CAMBIOS.  
PARA HORARIOS Y SALAS CONSULTAR CARTELERA



## CINE CLUB EGO IBAR ZINE KLUBA

22:30

Untzaga Plaza

**THE FIGHTER****uztailak 28 julio**

USA. 2010 115 m.

Zuzendaritza / Dirección: **David O. Russell**Antzezleak / Reparto: **Mark Wahlberg Christian Bale, Amy Adams, Melissa Leo, Mickey O'Keefe**

Sugar Ray Leonard-en aurka gogor borrokatzeagatik hiriko harrokeria den Dicky-k garai latzei aurre egin behar dienean hasten da istorioa.

*La historia comienza cuando Dicky, orgullo de la ciudad que una vez peleó ferozmente contra Sugar Ray Leonard, se enfrenta a tiempos difíciles.*

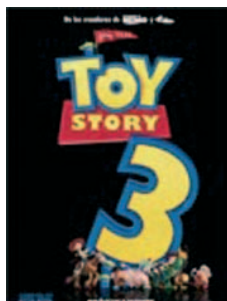
**CRAZY HEART****abuztuak 2 agosto**

USA 2009 112 m.

Zuzendaritza / Dirección: **Scott Cooper**Antzezleak / Reparto: **Jeff Bridges, Maggie Gyllenhaal, Robert Duvall, Ryan Bingham, Tom Bower**

Blake country estilo musikako abeslari birrindu bat da, bere bizitzan zehar hainbat ezkontzagatik, urte asko errepidean eta edariarengatik pasa egin da.

*Blake es un cantante de música country destrozado y con una dura vida que ha pasado por demasiados matrimonios, demasiados años en la carretera y en demasiadas ocasiones demasiada bebida.*

**TOY STORY 3****abuztuak 4 agosto**

USA 2010 103 m.

Zuzendaritza / Dirección: **Lee Unkrich**Antzezleak / Reparto: **Tom Hanks, Tim Allen, Joan Cusack, Ned Beatty, Don Rickles**

Andy unibertsitatera joateko gertu dago eta bere jostailu zint-zoek... Haurtaziandegi batean bukatzen dute! Baina haurtxo mukizu hauek, euren atzamar itsaskorrekin, nahiko arrisku-tsua dira.

*Andy se prepara para irse a la universidad y sus leales juguetes acaban en... ¡una guardería! Pero estos mocosos malcriados con sus deditos pegajosos son bastante peligrosos.*

**THE TRAP****abuztuak 9 agosto**

Serbia-Alemania-Hungría 2007 106 m.

Zuzendaritza / Dirección: **Srdan Golubovic**Antzezleak / Reparto: **Nebojsa Glogovac, Natsa Ninkovic, Anica Dobra, Miki Manojlovic**

Belgrado Milosevic-en ostekoa zen: bizilagunak desertu moral eta existenzial batean utzi zituen arestiko iragan baten harira identitate berri bat bilatzeko borrokan dagoen nazioa.

*Belgrado en la era post-Milosevic: una capital en lucha por encontrar una nueva identidad en una nación en la que el pasado reciente ha dejado a sus ciudadanos en un desierto moral y existencial.*

## INDALECIO OJANGUREN XXIII. ARGAZKI LEHIAKETA XXIII CERTAMEN DE FOTOGRAFÍA INDALECIO OJANGUREN



008/2011 ARGIZAIOLA LEHIAKETAREN SAILKAPENERAKO BALIAGARRIA  
CLASIFICATORIO PARA EL CERTAMEN ARGIZAIOLA 008/2011

**Dei-egilea:** Eibarko Udala, Eibarko Klub Deportiboaren laguntzarekin.

**Convoca:** Ayuntamiento de Eibar, con la colaboración del Club Deportivo Eibar.

**LANAK:** Gehienez ere 3 argazki zuri eta beltzean, eta 3 koloretan. Inoiz saritu gabeak izan beharko dira.

**OBRAS:** Máximo de 3 fotografías blanco y negro y 3 color por participante, no premiadas en ningún otro certamen.

### EGUTEGIA CALENDARIO

lanak aurkezteko epea  
erabakia  
sari-banaketa  
erakusketa  
informazioa

**urriak 7 octubre**  
**urriak 15 octubre**  
**urriak 28 octubre**  
**urriak 28 octubre - azaroak 20 noviembre**  
PEGORA

plazo de admisión de obras  
fallo público  
entrega de premios  
exposición  
información

## ASIER ERRASTI EIBARKO XI. LABURMETRAIA JAIALDIA XI FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE EIBAR ASIER ERRASTI



**Dei-egilea:** Eibarko Udala eta Plano Corto Kultur Elkartea.

**Convoca:** Ayuntamiento de Eibar y la Asociación Cultural Plano Corto.

**Lehiaketan bi sail izango dira: fikzioa eta animazioa, DVDz eginda.**

**2 secciones a concurso: ficción y animación, en formato DVD.**

lanak aurkezteko epea  
informazioa

**urriak 7 octubre**  
PEGORA

plazo de admisión de obras  
información

## BEKA BECA



## X. JUAN SAN MARTIN BEKA 2011

**Dei-egilea:** Eibarko Udala, Udako Euskal Unibertsitatearen laguntzarekin

**Ikerketa esparrua: MENDIZALETASUNA**

informazioa PEGORA informació  
epea **irailak 1 - urriak 11** plazo

## IKASTAROAK CURSOS



### Curso Internet+e-administración Kzgunea

- **uztailak 6 - 15 julio** ..... 9:00-11:00.
- **uztailak 6 - 15 julio** ..... 16:00-18:00.
- **uztailak 18 - 29 julio** ..... 11:00-13:00.
- **uztailak 18 - 29 julio** ..... 18:00-20:00.

### Paypal (Aprende a pagar de una manera segura)

- **uztailak 1 julio** ..... 9:00-11:00.

### Skype (Realiza llamadas, videollamadas)

- **uztailak 5 julio** ..... 11:00-13:00.

### Ebay (Compra y vende por internet)

- **uztailak 6 julio** ..... 18:00-20:00.

### Writer (Aplicación del Open office que permite escribir)

- **uztailak 11 - 12 julio** ..... 18:00-20:00.

### Metaposta (El nuevo buzón de internet)

- **uztailak 14 julio** ..... 11:00-13:00.
- **uztailak 26 julio** ..... 9:00-11:00.

### Tratamiento de Imágenes digitales

- **uztailak 18 - 21 julio** ..... 16:00-18:00.

## SANKRISTOBALEKO JAIK FIESTAS DE SAN KRISTOBAL

### uztailak 2 julio

- 16:00. **Tute txapelketa**  
Campeonato de tute.

### uztailak 7 julio

- 19:00. **Futbolin txapelketa**  
Campeonato de futbolin.
- 22:00. **Toka txapelketa**  
Campeonato de tirada de rana.

### uztailak 8 julio

- 19:00. **Jaien hasierako txupinazoa eta kalejira**  
Chupinazo de inicio de fiestas y pasacalle  
ORKESTRAREN kalejira.  
Pasacalle con la ORKESTRA.
- 19:15. **2011ko auzokide ezagunari omenaldia: Francisco Núñez Pérez**  
Homenaje al Vecino Popular 2011.
- 19:30. **Umeentzako jolasak**  
Juegos infantiles  
Umeentzako **toka eta dardo txapelketa**  
Tirada infantil de rana y dardos  
Tortila, txorizoa, urdaiazpikoa eta gazta auzoko tabernetan  
Reparto de tortilla, chorizo, jamón y queso en los bares del barrio.
- 22:30. **BON JOVI** super festa pantalla handian  
Super Fiesta **BON JOVI** - Pantalla gigante.
- 00:00. **Kontzertua: MEDINA AZAHARA**  
Concierto  
Babeslea: CLUB LAMBRETTA EIBAR

### uztailak 9 julio

- 10:30. **Umeen marrazki lehiaketa**  
Concurso de dibujo infantil.
- 11:30. Haurrentzako **MOLTO** motorren konzentrazioa-lasterketa  
Concentración- carrera de motos MOLTO.
- 02:30. Herriko **SANDIADA** Aizarna parkean  
SANDIADA popular.
- 13:00. **Desfilea - aurkezpena: Lambretta motorren VIII. IGOERA SAN KRISTOBALera Piskolabisa, Lambretta motorren erakusketa eta sari banaketa**  
Desfile-presentación de la VIII SUBIDA A SAN KRISTOBAL con motos Lambretta Piskolabis, exposición de motos y entrega de premios.



- 17:30. **Erloju kontrako XVIII. SAN KRISTOBAL IGOERA**  
XVIII cronoescalada SUBIDA A SAN KRISTOBAL.
- 19:30. **XII Dardo Txapelketa nagusientzat**  
XII Campeonato de dardos para adultos.
- 21:00. **Afari herrikoia plazan**  
Cena popular en la plazoleta.
- 23:00. **60 - 70 HAMARKADAKO FESTA** DJ Chedarekin + Go-gos  
Fiesta de los años 60 - 70.  
DJ Chedar + Go-gos.
- 00:00. **NUEVAS AMISTADES PELIGROSAS**-en emanaldia  
Concierto.
- 01:30. **UDAKO Jaia** DJ Chedarekin + Go-gos  
Fiesta del verano con DJ Alex + Go-gos.
- 03:00. **Txokolate-jana.**  
Chocolatada.

### uztailak 10 julio

- 11:00. **Tirolina eta ohe elastikoak**  
Tirolina y camas elásticas.
- 11:30. **Patatak saltsa berdean txapelketa, Aizarna parkean**  
Concurso de patatas en salsa verde en el parque Aizarna.
- 12:00. **Auzoko hildakoen aldeko meza.**  
Misa por los difuntos del barrio.
- 13:00. **Lunch-a plazan**  
Lunch en la plazoleta.
- 17:30. **Freskagarri eta gozokien banaketa**  
Reparto de refrescos y golosinas.
- 18:00. **Zezentxo eta pony-ak** Gorixorekin  
Vaquillas y ponys.
- 19:00. **Umeen lehiaketan sari banaketa**  
entrega de premios de los concursos infantiles.
- 19:30. **Berbena: ARABA orkesta**
- 20:00. **THE WOLF STYLE hip hop taldearen emanaldia**  
Actuación del grupo de hip hop THE WOLF STYLE.
- 21:30. **Jai amaierako traka**  
Traca final.

## AMAÑAKO JAIK

uztailak 8 - 9 - 10 - 15 julio

### uztailak 8

- 19.00. **Jaietako txupinazoa**, Igor Aldalur Bilduko zerrenda-buruaren eskutik.
- 19.00. **Kalejira**, Tolosako Oria txarangarekin.
- 19.45. **Jokoak eta ikuskizuna, Gorriti eta bere abereekin**: ponyak, astoak, basurdeak, bigantxak, txerrikumeak...
- 21.00. **Entziero txikia**.
- 23.45. **Musika kontzertu** itzela, **Surfin Kaos, Gatillazo (Evaristo handiarekin)** eta **Atom Rumba** taldeekin.

### uztailak 9

- 14.30. **Herri bazkaria**.  
Menua: paella, ura, ardoa, freskagarriak eta postrea.  
Prezioa: 2 €
- 16.30. **Jone Uria eta Miren Gisasola trikitilarien emanaldia**, Amañako plazan.
- 17.15. **Umeendako jokoak, Gorriti eta bere abereekin**.
- 18:00. **Amaña - Urko - Amaña herri-krosaren** irteera.
- 19.30. **Herri kirolak**.  
Harrijasotzaileak: Urdax Magunazelaia eta Izeta II.aren erakustaldia.  
Aizkolariak: Fausto Mugertza, altueran egindako mozketan eta Ugaitz bere semearen aurkako lehian.  
Txingak eramatea: Juanjo Agirregabiria munduko onenaren erakustaldia.
- 21.00. **Entziero txikia**.
- 21:15. **Parrillada erraldoia** 400 lagunentzat.  
Menua: saiheskia, txorizoa eta oilasko-hegalak. Prezioa: 6 €.
- 23.15 / 00.30. **Helduen danborrada**, Elgoibarko Mautitxa txarangarekin.
- 23.50. **Su artifizialak**, Pirotecnia Zaragozanarekin.
- 00.30. **Berbena**, Nafarroako **Ingenio orkestarekin**.



### 8 de julio

- 19.00. **Chupinazo de fiestas**, a cargo de Igor Aldalur, cabeza de lista de Bildu.
- 19.00. **Pasacalle** con la charanga Oria de Tolosa.
- 19.45. **Juegos, con Gorriti y sus animales**: ponys, burros, jabalíes, vaquillas, cochinitos...
- 21.00. **Encierro infantil**.
- 23.45. **Gran concierto musical, con los grupos Surfin Kaos, Gatillazo (con el gran Evaristo) y Atom Rhumba**.

### 9 de julio

- 14.15. **Comida popular**. Menú: paella, agua, vino, refrescos y postre.  
Precio: 2 €
- 16.30. Actuación de las **trikitilaris Jone Uria y Miren Gisasola**, en la plaza de Amaña.
- 17.15. **Juegos infantiles, con Gorriti y sus animales**.
- 18:00. Salida del **cross popular Amaña-Urko Amaña**.
- 19.30. **Herri kirolak**.  
Harrijasotzailes: Exhibición de Urdax Magunazelaia e Izeta II.  
Aizkolaris: Fausto Mugertza, en corte a realizar en altura, y desafío entre Fausto y su hijo Ugaitz.  
Txingas: Exhibición a cargo de Juanjo Agirregabiria, campeón del mundo.
- 21.00. **Encierro infantil**.
- 21:15. **Parrillada gigante para 400 personas**. Menú: costilla, chorizo y alas de pollo. Precio: 6 €.
- 23.15 / 00.30. **Tamborrada de adultos**, con la charanga Mautitxa de Elgoibar.
- 23.50. **Fuegos artificiales**, con la Pirotecnia Zaragozana.
- 00.45. **Verbena, con la orquesta Ingenio**, de Navarra.

## FIESTAS DE AMAÑA

uztailak 8 - 9 - 10 - 15 julio



### uztailak 10

- 11.00. **Auzoan hildakoen eta eibartar guztien aldeko meza**, Amañako parrokian.
- 12.00. **Salda eta txorizoa** bildutako guztientzat, Amañako plazan.
- 12.30. **Umeen danborrada**, dorreetatik Amañako plazaraino, Ermuko Irulitxa txarangak lagunduta. Amaieran, ogitartekoak eta freskagarriak izango dira parte-hartzaile guztientzat.
- 13.30. **Lorontzi lehiaketa**, sari askorekin, Amañako plazan.
- 16.45. **Umeendako jokoak**, sorpresa eta opari mordoarekin. Oharra: igerileku-zerbitzua egongo da umeentzat.
- 18.15. **Txikilandia Junior pailazoen emanaldia**, Amañako plazan.
- 19.15. **Umeendako txokolate-jana**, gailetekin.
- 19.15. **Kale-antzerkia, Detraka animazio taldearen "Zirkus Mirkus"** ikuskizunarekin.
- 20.15. **Kallejoneada, Imperial de Méjico Mariatxirekin**. Jarraian, **kontzertua** Amañako plazan.

### uztailak 15

- 13.30. Autobusen irteera Kantabria jatetxera, han egingo den Amañako jubilatuen bazkarirako.
- 14.00. **Jubilatuendako bazkaria** Kantabria jatetxean.
- 21:30. **Bertso-afaria, Mañukorta eta Zeberio** bertsolariekin El Caserio jatetxean.

### 10 de julio

- 11.00. **Misa de homenaje a los fallecidos del barrio y por todos los eibarreses**, en la parroquia de Amaña.
- 12.00. **Caldo y chorizo** para todos los concurrentes, en la plaza de Amaña.
- 12.30. **Tamborrada infantil**, partiendo de las torres y hasta la plaza de Amaña, acompañada por la txaranga Irulitxa, de Ermua. Al finalizar habrá bocadillos y refrescos para todos los participantes.
- 13.30. **Concurso de macetas**, con grandes premios.
- 16.45. **Juegos infantiles**, con numerosos regalos y sorpresas. Nota: servicio de piscina para niñas y niños.
- 18.15. **Actuación de los payasos Txikilandia**, en la plaza de Amaña.
- 19.15. **Chocolatada**, con galletas, para todos los niños.
- 19.15. **Teatro de calle: "Zirkus Mirkus"** con el grupo **Detraka**.
- 20.15. **Callejoneada**, con el **Mariachi Imperial de Méjico**. A continuación, concierto en la plaza de Amaña.

### 15 de julio

- 13.30. Salida de los autobuses hacia el restaurante Kantabria, para acudir a la comida de los jubilados de Amaña.
- 14.00. **Comida para los jubilados del barrio** en el restaurante Kantabria.
- 21.30. **Cena con bertsolaris, con Mañukorta y Zeberio** en el restaurante El Caserio.

## SALBATORE DEUNAREN JAIK FIESTAS DE SAN SALVADOR



### abuztuak 5 agosto

- 20:00. **Kanpai joaldia eta txupinazoa**  
**Volteo de campanas y chupinazo.**

### abuztuak 6 agosto

- 08:00. **Kanpai joaldia eta txupinazoa**  
**Volteo de campanas y chupinazo.**
- 11:00. **Meza / Misa.**
- 11:30. **Luncha / Lunch.**
- 13:00. **Herri bazkaria**  
**Comida popular.**
- 17:00. **Herri kirolak**  
**Deporte rural.**
- 20:00. **Erromeria**  
**trikitilariekin**  
**Romería con**  
**trikitilaris.**

antolatzailea **Andirao Elkartea** organiza

## ANDRA MARI JAIK 2011 AZITAIN / BARRENA

### abuztuak 14 agosto

- 11:30. **Salbea Andra Mariari Parrokian**  
**Salve a Santa María**  
*en la Parroquia.*

### abuztuak 15 agosto

- 10:30. **Kanpai joaldia eta txapligu** jaurtiketa  
**Volteo de campanas y lanzamiento de cohetes.**
- 11:00. **Herri Meza**  
**parrokian**  
**Misa popular** *en la parroquia.*



- 11:45. **Umientzako jolasak**  
**Juegos populares**  
**para niñas y niños.**
- 12:00. **Dantza txapelketa**  
**Concurso de baile.**
- 12:45. **Herri kirolak**  
Auzoko gazteenarteko  
lehiaketa  
*Competición entre los*  
*jóvenes del barrio*
- 14:00. **Jaialdiaren amaiera**  
**Fin de fiesta.**

antolatzailea **BEHETARRAK Auzo Elkartea** organiza

## ARRATEKO JAIK 2011

**EIBARKO UDALEKO JAI BATZORDEAK** jakinarazten du **2011ko ARRATEKO JAIK** direla eta, **egitaraua** prestatzeko bileran **uztailaren 5ean, asteartea,** egingo dela **arratsaldeko 7etan, PORTALEAN,** eta bertan **parte hartu nahi duten guztiak** daudela gonbidatuta.

**LA COMISIÓN DE FIESTAS DEL AYUNTAMIENTO DE EIBAR** comunica que quienes estén **interesados en participar** en la preparación de las **FIESTAS DE ARRATE 2011,** pueden acudir a la reunión que se celebrará el **martes 5 de julio a las 7 de la tarde** en **PORTALEA.**

**PEGORA** Herritarren zerbitzurako bulegoa / **Oficina de servicio a la ciudadanía**

Untzaga Plaza, 1 Tel: 010 / 943 708 400 - pegora@eibar.net

**uztaila - abuztua / julio - agosto**astelehena - ostirala 9:00 - 14:30 *lunes - viernes***PORTALEA**

Bista Eder, 10 tel. 943 708 439 cultura.ei@eibar.net

**uztaila / julio**astelehena - ostirala 9:00 - 21:00 *lunes - viernes***uztailak 25 itxita / cerrado el 25 de julio****abuztua / agosto**astelehena - ostirala 9:00 - 14:00 *lunes - viernes***abuztuak 15etik 19ra itxita / cerrado del 15 al 19 de agosto****JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA** bibliotecaspublicas.es/eibar liburutegiak.blog.euskadi.net/eibar  
liburutegiak.blog.euskadi.net/eibarkoumeak tel. 943 708 437 biblioteca@eibar.net**uztaila 1 - 8 julio**astelehena - ostirala 9:00 - 20:30 *lunes - viernes***uztaila 11 - 29 julio**astelehena - ostirala 9:00 - 13:30 / 16:30 - 19:30 *lunes - viernes***abuztua / agosto**astelehena - ostirala 9:00 - 13:30 *lunes - viernes***abuztuak 8 - 21 agosto itxita / cerrado****ARMAGINTZAREN MUSEOA**

tel. 943 708446

**MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA**

www.armia-eibar.net museo.ei@eibar.net

**uztaila / julio**asteartea - ostirala 16:00 - 20:00 *martes - viernes***abuztua / agosto**asteartea - ostirala 10:00 - 13:30 *martes - viernes***teatro COLISEO antzokia**

Merkatu kalea, 2 tel. 943 206 342 cultura.ei@eibar.net

**sarrerak / entradas****leihatila** - musika eta antzerkiaren emanaldi egunetan **ordu bat lehenago**.  
cinearen emanaldi egunetan **ordu erdi lehenago**.**taquilla** - representaciones de **música y teatro, una hora antes**.proyecciones de **cine, media hora antes**.

SERVIKUTXA TELEKUTXA 943 001 200 www.kutxa.net

**INDIANOKUA GAZTELEKUA**

Muzategi, 3 tel. 943 820 105 gazteria@eibar.net

**uztailean eta abuztua itxita / julio-agosto cerrado****ARRATE KULTUR ELKARTEA TOPALEKU**

Zuloagatarren, 3 tel. 943 202 299

www.eibar.org/blogak/kultu

astelehena - ostirala 19:00 - 21:00 *lunes - viernes*  
larunbata, igande eta jai-egunak 12:00 - 14:00 / 19:00 - 21:00 *sábados, domingos y festivos***HEZKUNTZA ESPARRUA/COMPLEJO EDUCATIVO**

Otaola Hiribidea, 29 tel. 943 208 444

www.eibarres.net

**Kz GUNEA**

PORTALEA. Bista Eder, 10 tel. 943 531 285

www.kzgunea.net

**uztaila / julio**astelehena - ostirala 9:00 - 13:30 / 16:00 - 20:00 *lunes - viernes***abuztua / agosto itxita / cerrado**

## LAMBRETTA EIBAR VIII. KONTZENTRAZIOA VIII CONCENTRACIÓN LAMBRETTA EIBAR

uztailak 2 - 8 julio  
LAMBRETTA motorren  
erakusketa Eibarko  
dendetan



uztailak 8

- 22:30. **BON JOVI** festa pantaila handian.
- 00:00. **MEDINA AZAHARA** taldearen kontzertua, San Kristobaleko Plazan.

2- 8 de julio  
Exposición de motos  
LAMBRETTA en  
comercios de Eibar

8 de julio

- 22:30. Fiesta **BON JOVI** Pantalla Gigante.
- 00:00. Concierto de **MEDINA AZAHARA** en la Plaza de San Kristobal.

uztailak 9

Lambretta Eibar motorren  
kontzentrazioa



9 de julio

CONCENTRACION MOTOS  
LAMBRETTA EIBAR

- 09:00-12:00 Parte-hartzaileen akreditazioa Untzaga plazan. **Lambretta Motorren erakusketa**
- 12:30 Parte-hartzaile guztien **kalejira** Eibarren zehar.
- 13:00 Lambretta motorren desfilea, **San Kristobaleko VIII. Igoera** Lambretta motorren erakusketa San Kristobaleko plazan. Parte-hartzaileei ongi etorria eta luncha eta parte-hartzaile aipagarrienei sari banaketa
- 14:30 Parte-hartzaileen anaiarteko **bazkaria**.
- 18:30 **Ateraldia** LAMBRETTA motorretan eta bainua Mutriku.
- 23:00 Udako **festa** San Kristobaleko Plazan.

- 09:00-12:00 Acreditaciones de participantes en la Plaza de Unzaga **Exposición de motos Lambretta**
- 12:30 **Pasacalle** por Eibar de todos los participantes.
- 13:00 **Desfile de motos Lambretta en la VIII SUBIDA SAN KRISTOBAL** Saludo y bienvenida a todos los participantes. Exposición de motos Lambretta en la Plazoleta de San Kristobal. Lunch para todos los participantes Entrega de premios a participantes destacados
- 14:30 **Comida de hermandad**.
- 18:30 **Salida** en LAMBRETTA con baño en Mutriku.
- 23:00 Fiesta del verano en la plaza de San Kristobal.

uztailak 10

- 10:00 **Ateraldia** eskualdean zehar hamarretako-bermut eta guzti.
- 12:30 Parte-hartzaile guztien **kalejira** Eibarren zehar.
- 14:00 Agur ekitaldia

10 de julio

- 10:00 **Salida** con hamarretako-vermut por itinerario de la comarca.
- 12:30 **Pasacalle** por Eibar
- 14:00 Acto final de despedida y emplazamiento para el 2012.

antolatzailea **CLUB LAMBRETTA EIBAR** organiza

**INFORMAZIOA ETA ERRESERBAK / INFORMACION Y RESERVAS**

[www.clublambrettaeibar.com](http://www.clublambrettaeibar.com) - Tel: 639 046 233 - e-mail: [lambretta\\_eibar@hotmail.com](mailto:lambretta_eibar@hotmail.com)